

Europa beegnen
Razem w Europie
Together in Europe Ensemble l'Europe



CZTERY KRAJE JEDNA EUROPA

KONFERENCJA MIAST PARTNERSKICH



DG Edukacja i Kultura
Program „Europa dla obywateli”



Obywatelstwo



EACEA
Education, Audiovisual & Culture
Executive Agency

Program współfinansowany ze środków Unii Europejskiej
„Europa dla Obywateli 2007-2013”

Rabka-Zdrój 2009

Europa beegnen
Razem w Europie
Together in Europe Ensemble l'Europe



CZTERY KRAJE JEDNA EUROPA

Mamy przyjemność poinformować Państwa, że w lipcu 2009 w Rabce-Zdroju została podpisana umowa dotycząca partnerstwa między czterema miastami Europejskimi: Château-Gontier, departament Mayenne, Kraj Loary (Francja), Frome, hrabstwo Somerset (Wielka Brytania), Murrhardt, powiat Rems-Murr, Badenia-Wirtembergia (Niemcy) oraz Rabka-Zdrój, województwo małopolskie, powiat nowotarski. Historia partnerstwa tych miast sięga 1966 roku, kiedy to Château-Gontier i Murrhardt podpisały między sobą umowę o współpracy. Później, w roku 1975, Frome i Château-Gontier stały się partnerami, a ostatecznie trójkąt współpracy został domknięty w 1983 roku przez podpisanie umowy Frome z Murrhardt. W roku 2009 do partnerstwa dołączyło miasto Rabka-Zdrój.

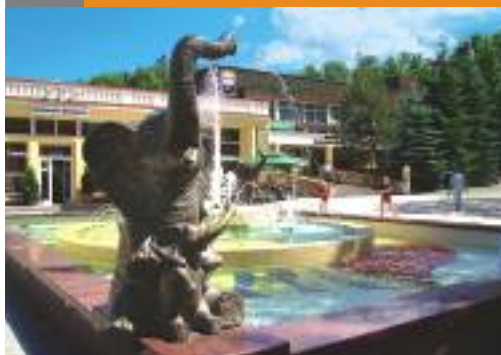
19 lipca 2009 r.

Zdecydowaliśmy się aby podpisanie umowy partnerskiej stało się prestiżowym wydarzeniem publicznym, tak aby wiele osób mogło zostać naoczными świadkami owego momentu.



RABKA-ZDRÓJ

www.rabka.pl



Współczesna Rabka-Zdrój jest nowoczesnym uzdrowiskiem, w którym do zdrowia wracają zarówno dzieci, jak i dorośli. Należy również do popularnych wczasowisk, latem i zimą przyciągających urlopowiczów i turystów z całej Polski. Atutem jest klimat, zasoby wód mineralnych i walory krajobrazowo-turystyczne, które stwarzają wyśmienite okazje do aktywnego wypoczynku.

Wody mineralne występujące w Rabce-Zdroju należą do solanek chlorkowo-sodkowo-jodkowo-bromowych. Stosowane są one do kuracji kąpielowej, pitnej i wziewnej. Przy ich użyciu można leczyć nieżyty dróg oddechowych, niedokrwistość, choroby alergiczne, astmę oskrzelową, szakę wysiękową, krzywicę, choroby przemiany materii, układ krążenia i miażdżycę.

Obok głównej funkcji miasta Rabka-Zdrój, którą jest lecznictwo, następuje rozwój funkcji turystycznej, wykorzystujący atrakcyjne położenie gminy. W lecie miasto jest punktem wyjściowym w góry. Od czerwca 2009 roku na obrzeżach Parku Zdrojowego działa kompleks Pijalni Wód Mineralnych i Tężni Solankowej. Są to obiekty w kształcie rotund. W jednej z nich mieści się sala dla kuracjuszy, w której dostępny jest szeroki wybór wód leczniczych. W drugiej części mieści się tężnia solankowa (jedyna w Małopolsce) również kształtu cylindrycznego. W jej środku znajduje się kolumna tężni obudowana drewnianym rusztem, w którym usytuowane są gałęzie tarniny. Ze znajdującego się pod spodem zbiornika solanka podawana jest na szczyt kolumny. Tam poprzez specjalnie do tego celu wykonaną instalację spływa po gałązkach tarniny i tworzy wokół kolumny aerozol solankowy.

Na terenie Parku stoi pomnik Papieża – Jana Pawła II – turyści, przy którym rozpoczyna się Szlak Papieski w Beskidzie Wyspowym. Szlak biegnie przez ulubione miejsca, którymi wędrował Karol Wojtyła. W lecie miasto jest punktem wyjściowym w Gorce i Beskid Wyspowy, to właśnie w naszym mieście początek bierze wiele szlaków turystycznych. Uzdrowisko posiada bogatą ofertę turystyczną

i kulturalną; zaplecze gastronomiczne oraz obszerną bazę noclegową – oprócz sanatoriów dysponuje licznymi domami wypoczynkowymi, pensjonatami, pokojami gościnnymi. Szlaki turystyczne, rowerowe i spacerowe, ośrodek jazdy konnej, stadion sportowy, skate-park, place zabaw dla dzieci, stok do jazdy na nartorolkach zachęcają do spędzania wakacyjnego pobytu właśnie w Rabce-Zdroju.



Dzień pierwszy 17.07.2009

Oficjalna sesja podczas pierwszego dnia konferencji była znakomitą okazją do przedstawienia miast partnerskich, przed przyjęciem do ich grona miasta Rabka-Zdrój. Sesja została podzielona na dwie części, pierwsza zatytułowana „Poznajmy się!” natomiast druga „Co razem osiągnęliśmy?”.

Podczas pierwszej części Burmistrz Miasta Rabka-Zdrój mgr inż. Ewa Przybyło przywitała zaproszonych gości oraz dokonane zostały przez burmistrzów Château-Gontier, Frome oraz Murrhardt prezentacje multimedialne. W skład prezentacji multimedialnych wchodziły pokazy slajdów oraz krótkie filmy, które promując miasta jednocześnie były cennym źródłem głównych danych dotyczących profilu zatrudnienia, rozwijanych sektorów gospodarki, a także edukacji, instytucji kultury oraz atrakcji turystycznych.

Druga część sesji pt. „Co razem osiągnęliśmy?” umożliwiła wszystkim trzem miastom partnerskim przeprowadzenie prezentacji, której celem było podsumowanie wyników i osiągnięć z wszystkich lat partnerstwa. Jako pierwsza została wyświetlona prezentacja multimedialna miasta Château-Gontier, którą poprowadził prezes Komitetu Partnerstwa. Zamiarem tej prezentacji było przeniesienie uczestników konferencji w lata sześćdziesiąte dwudziestego wieku kiedy to podpisano oficjalną Kartę Partnerstwa przez miasta Château-Gontier oraz Murrhardt a także uświadomienie na czym polega idea partnerstwa. Po tej prezentacji nastąpiły krótkie przemówienia przedstawicieli Związku Partnerstwa Frome (Frome Twinning Association) wraz z sugestiami przedstawiciela Biura Partnerstwa Murrhardt w kwestii przyszłego dołączenia miasta Rabka-Zdrój do związku partnerskiego.

Podsumowując – pierwszy dzień konferencji umożliwił lokalnym uczestnikom poznanie środowisk trzech miast oraz przedstawił korzyści i szanse wynikające z wielu lat współpracy.



MURRHARDT

www.murrhardt.de

Murrhardt położone jest w Badenii Wirtembergii, w krainie geograficznej Las Szwabsko-Frankoński. Miasto zajmuje tereny ruin byłego obozu rzymskiego, części Limes, która była linią obronną granicy Cesarstwa Rzymskiego. Limes uznany został przez UNESCO za zabytek dziedzictwa światowego. Jest bardzo atrakcyjnym małym miasteczkiem w dolinie rzeki Murr. We wczesnych latach VIII wieku opat Waltherich założył tutaj klasztor benedyktyński, wokół którego stopniowo powstało miasto. Do dziś stoi w tym miejscu stary kościół Walterichkirche, z którego rozciąga się przepiękny widok na miasto. Kościół kryje w swym wnętrzu wiele znalezisk pochodzących z VIII wieku. Na wzgórzu rozciąga się cmentarz także warty zobaczenia.

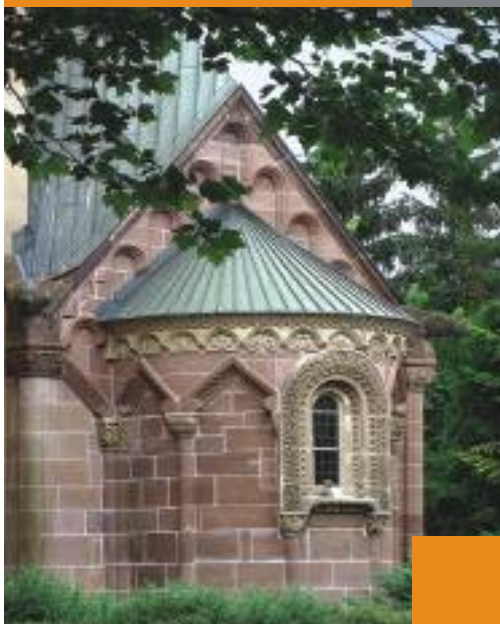


Murrhardt otoczone jest przez lasy, tworzące naturalną barierę, która pomaga zachować formę starego miasta. Położone jest w dolinie rzeki Murr, po obydwu stronach której wznoszą się niewysokie zalesione wzgórza z pięknymi domami. Miasto charakteryzuje się typową dla stylu Schwarzwaldu architekturą – częściowo drewniane domy ze stromymi spadzistymi dachami. Na rynku majestatycznie stoi ratusz (Rathaus).

Miasteczko, mimo że niewielkie (ok. 14 000 mieszkańców), pełne jest sklepów, banków, restauracji, zajazdów (Gasthaus) i kawiarni prowadzonych przez małych niezależnych kupców. Większość z tych placówek znajduje się w pobliżu pasażu miejskiego, co czyni robienie zakupów „łatwym i przyjemnym”. Wiele budynków posiada interesujące kute z żelaza i pozłacane szyldy wiszące na fasadach. W Murrhardt o każdej porze roku organizowane są liczne koncerty, wystawy i imprezy kulturalne. Sprzyja temu zaplecze organizacyjne – Festhalle, Stadthalle i sala w bibliotece miejskiej. Jest tu również duży park z muszlą koncertową, w której odbywają się koncerty plenerowe.



Murrhardt oferuje wiele możliwości uprawiania sportu i spędzania wolnego czasu (leśna ścieżka zdrowia, ścieżki rowerowe, basen, szlaki turystyczne, siłownie).



FROME

www.frome-tc.gov.uk
www.frome.towntalk.co.uk

Frome z liczbą 25 000 mieszkańców jest czwartym co do wielkości miastem w hrabstwie Somerset. To malownicza miejscowość zbudowana na stromych wzgórzach, z brukowanymi ulicami i budynkami o dobrze zachowanej ciekawej architekturze nawiązującej do średniowiecza. Początki stałego osadnictwa sięgają tu 685 roku, gdy św. Aldhelm, opat z Malmesbury, założył misję na nabrzeżu rzeki Frome. Wybudowany na tym miejscu kościół został poświęcony św. Janowi Chrzcicielowi. Z czasem liczba ludności na tym terenie wzrastała, a Frome stało się ważną miejscowością, co poświadcza wpis dokonany w księdze Domesday Book (1086 r.), odnoszący się do targu odbywającego się w tej miejscowości.



Przemysł tkacki, którego początki datowane są tu na XIV wiek, nabrał znaczenia pod koniec XVII wieku; wtedy Frome było już dobrze prosperującym miastem. Miało pozycję dużego i ważnego ośrodka, dopóki miasto Bath zaczęło skupiać na sobie uwagę. Rywalizacja z włókienniczymi miastami z północy w XIX w. i niechęć do modernizacji spowodowała upadek przemysłu tkackiego. Jednakże ostatnie ślady handlu włókienniczego przetrwały do lat 60-tych XX wieku. Inne gałęzie przemysłu – zwłaszcza drukarstwo – rozkwitały, jednak bez dalszego znaczącego wzrostu.

Od lat 60-tych XX w. populacja Frome podwoiła się w stosunku do liczby utrzymywanej przez wcześniejsze 100 lat, jednak szczęśliwie nowe zabudowania nie naruszyły starej zabudowy centrum i miasto zachowało swój urok.

Dziś we Frome znajduje się wiele galerii oraz domów rzemiosła, a miejscowość znana jest jako centrum sztuki. Wiele profesjonalnych rzemieślników posiadających swoje warsztaty oferuje szeroką gamę towarów i usług od projektowania biżuterii i ubiorów po produkcję instrumentów muzycznych i kowalstwo artystyczne.

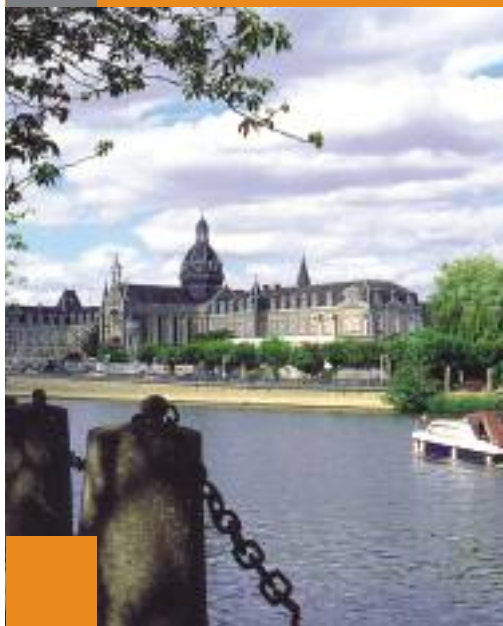
Frome otoczone jest przez wspaniałe krajobrazy wiejskie. Pagórki Mendip łagodnie wznoszą się w kierunku wzgórz Cheddar (stamtąd właśnie pochodzi ser Cheddar). Można je obejść rozpoczynając i kończąc wędrowkę we Frome. Pobliska posiadłość Longleat zachęca do spacerów po lesie oraz wzdłuż jeziora.



CHATEAU-GONTIER

www.ville-chateau-gontier.fr

www.jumelage-chateau-gontier.fr



Początki miasta wiążą się z zakładaniem fortyfikacji obronnych na tym terenie oraz utworzeniem miejsca kultu religijnego, jak to zwykle w średniowieczu bywało.

Strategiczne położenie, w miejscu gdzie krainy historyczne Andegawenia i Maine zbiegały się z granicą Bretanii, przyczyniło się do lokalizacji miasta. W tamtych czasach jedynym miejscem zamieszkanym po prawej stronie rzeki Mayenne było Domaine de Bazouges (nazwa Bazouges pochodzi od terminu bazylika), miejsce kultu religijnego, prawdopodobnie założone pod koniec IV wieku przez Świętego Marcina, biskupa Tours. Pod koniec IX w. miejsce zostało zniszczone przez najazd Normanów i około X wieku przekazane benedyktyńskiemu opactwu Saint-Aubin przez miejscowego hrabię. Następnie hrabia ten zbudował na tym miejscu mały fort i wieżę warowną za pozwoleniem Benedyktynów. Zarządcą miejsca mianowano oficera o nazwisku Gontier.

Stopniowo rozwinęło się tu ruchliwe miasto, które w XIII w. było otoczone murami miejskimi o dł. 2400 m, z czterema ufortyfikowanymi bramami. Niedługo później mnisi z Saint-Aubin utworzyli klasztor obok twierdzy.

Do rozwoju ekonomicznego miasta przyczyniło się przędzalnictwo, tkactwo płótna, garbarstwo oraz intensywny transport między miastami Laval i Angers.



Dzisiaj miasto Château-Gontier, liczące prawie 1000 lat, z liczbą mieszkańców około 11 000, podzielone jest na dwie części przez rzekę Mayenne, której prawy brzeg okala północną część miasta (Haute Ville), a lewy – przedmieścia (Faubourg). Te dwie części połączone są mostami Saint-Julien oraz tzw. Mostem Europy. W 1990 r. doszło do utworzenia gminy Château-Gontier-Bazouges, której nazwa nawiązuje do wspomnianego powyżej Domaine de Bazouges.



Dzień drugi

18.07.2009

W trakcie oficjalnej sesji dnia pierwszego dokonano prezentacji zagranicznych gości, natomiast sesja drugiego dnia była poświęcona prezentacjom lokalnych instytucji. Odbyły się dwa spotkania pod wspólnym tytułem **“Co chcemy osiągnąć w przyszłym roku?”**: pierwsze otwarte dla wszystkich uczestników, drugie odbyło się w zamkniętej grupie przedstawicieli miast partnerskich.

Pierwsze spotkanie było serią krótkich prezentacji i przemówień przedstawicieli różnych instytucji miasta Rabka-Zdrój, takich jak szkoły, stowarzyszenia i instytucji kulturalno-edukacyjnych, które są zainteresowane współpracą z podobnymi instytucjami z Château-Gontier, Frome oraz Murrhardt. Każda z instytucji zaprezentowała swoje główne cele oraz podejmowane działania a także przedstawiała sugestie dotyczące przyszłej współpracy z potencjalnymi partnerami z miast partnerskich. Drugie spotkanie odbyło się w zamkniętym gronie czterech przedstawicieli każdego z miast, którego celem było zaplanowanie i przedyskutowanie priorytetowych zagadnień partnerskich na najbliższy rok. Głównymi wynikami spotkania było podjęcie decyzji dotyczących: zasad, zarządzania i utworzenia strony internetowej dla wszystkich czterech miast partnerskich (www.fourforeurope.eu); przedyskutowanie zasad oraz zadań wysyłania i przyjmowania tak zwanych **„ambasadorów młodzieży”** – młodych ludzi z każdego z miast partnerskich wysłanych przez jedno z partnerskich miast do innego w celu reprezentowania swojego miasta a także wypełnianie



pewnych zadań (np. zdobywanie nowych kontaktów w określonych instytucjach); ustalanie zasad spotkań czterostronnych oficjalnych delegacji Château-Gontier, Frome, Murrhardt oraz Rabki-Zdroju w czerwcu 2010 roku w Château-Gontier.

Równocześnie z odbywającym się zamkniętym spotkaniem, odbywał się wykład pt. **“Co zyskamy dzięki Lizbonie?”**, który był otwarty dla wszystkich uczestników konferencji. Był to wykład na temat Traktatu Lizbońskiego w kontekście jego praktycznego znaczenia dla obywateli wszystkich czterech miast partnerskich. W jego skład nie tylko wchodziły wyjaśnienia dotyczące ogólnych zasad działania Unii Europejskiej, ale także przedstawione zostały sugestie dotyczące przedsięwzięć, jakie cztery miasta partnerskie powinny wspólnie podjąć i zrealizować.

Szkoły z miejscowości Rabka-Zdrój, Chabówka, Rdzawka oraz Ponice zaprezentowały potencjalne obszary współpracy:

I Zabawa i Edukacja z Tradycją

1. Nauka Tradycyjnych Tańców
2. Przygotowywanie lokalnych potraw
3. Wspólne poznawanie lokalnego rzemiosła
4. Wystawa lokalnych ubiorów

II Zabawa i Edukacja ze Sztuką

1. Występy Teatrów Szkolnych
2. Szkolne festiwale grup muzycznych
3. Wystawy zdjęć dotyczących Miast Partnerskich

III Współpraca w Zakresie Sportu i Rekreacji

1. Przewodnik po Miastach Partnerskich
2. Zawody Sportowe Miast Partnerskich
3. Zawody Lekkoatletyczne dla Osób Niepełnosprawnych

Oczekiwane rezultaty:

1. Publikacja przewodnika po Miastach Partnerskich
2. Organizacja Spotkań Lekkoatletycznych dla Osób Niepełnosprawnych
3. Zawody Sportowe Miast Partnerskich
4. Organizacja Dni Miast Partnerskich
5. Szkolne Festiwale Grup Muzycznych
6. Szkolne Festiwale Teatralne
7. Wystawy Zdjęć dotyczące Miast Partnerskich
8. Album zdjęć z regionalną sztuką rękodzielniczą
9. Książka kucharska z regionalnymi potrawami
10. Publikacja zbioru baśni z czterech Miast Partnerskich
11. Tworzenie krótkich filmów dotyczących regionalnych kuchni



Dzień trzeci 19.07.2009

Oficjalna sesja w trakcie trzeciego dnia konferencji była w pełni poświęcona jednej z głównych zasad Europejskiego Programu Obywatelskiego „**Rola sportu jako uczestnictwo w społeczeństwie i wyraz aktywnej postawy obywatelskiej**”. Pierwsza część sesji zatytułowana „**Przełamując bariery**” była prezentacją multimedialną dotyczącą uczestnictwa niepełnosprawnych dzieci w zawodach sportowych, które corocznie są organizowane w mieście Rabka-Zdrój.

Niniejsza prezentacja dała uczestnikom konferencji możliwość poznania charakteru tego wydarzenia i stanowiła otwarte zaproszenie do współpracy w zakresie wspólnego organizowania przyszłych edycji w/w imprezy mając na celu promowanie idei sportu wśród osób niepełnosprawnych oraz integrację niepełnosprawnych dzieci z czterech miast partnerskich.

Druga część zatytułowana „**Każdy ma swoje Kilimandżaro!**”, była spotkaniem z podwójną złotą medalistką Igrzysk Paraolimpijskich w Turynie w 2006 , Katarzyną Rogowicz. Prezentacja została oparta na jej własnych doświadczeniach: osiągnięcie sukcesu pomimo niepełnosprawności, motywacji w procesie przezwyciężenia własnej słabości, a także o jej wyprawie na Kilimandżaro oraz o innych wyzwaniach życiowych.

Plan na przyszłość wynikające z niniejszej konferencji to:

- 1 Wspólna strona www.** Stworzenie strony internetowej do wspólnego użytkowania przez cztery miasta partnerskie (www.fourforeurope.eu) oraz używanie jej jako narzędzia do wymiany pomysłów i informacji a także planowania przyszłych przedsięwzięć.
- 2 „Ambasadorzy młodzieży”.** Ideą tego zadania jest wysyłanie młodych ludzi z każdego z miast partnerskich do pozostałych miast w celu reprezentowania i realizacji zadań wyznaczonych przez ich miasta. Zostały omówione ogólne zadania i wytyczne wysyłania i przyjmowania „ambasadorów młodzieży”. Ustalono, że Ambasadorowie będą się spotykali podczas corocznych konferencji.
- 3 Spotkania Miast Partnerskich.** W Château-Gontier w dniach 25-27 czerwca 2010 odbędzie się czterostronna konferencja, w której będą uczestniczyły oficjalne delegacje z Château-Gontier, Frome, Murrhardt oraz Rabki-Zdroju.
- 4 Nawiązywanie kontaktów między szkołami.** Szkoły z Rabki-Zdroju, gimnazja i szkoły średnie będą się kontaktować ze szkołami z Château-Gontier, Frome, Murrhardt, które są zainteresowane realizacją wspólnych przedsięwzięć.
- 5 Niepełnosprawne dzieci.** Instytucje dla niepełnosprawnych dzieci z Château-Gontier, Frome oraz Murrhardt zainteresowane nawiązaniem współpracy z instytucjami o podobnym charakterze w mieście Rabka-Zdrój skontaktują się w celu organizacji wyjazdu dzieci do Rabki-Zdroju na „Spartakiadę”, która odbędzie się w maju 2010 roku.

6 Staże. Szkoły publiczne z Rabki-Zdroju a także prywatne Europejskie Centrum Językowe „Summit” są gotowe na przyjęcie studentów z Château-Gontier, Frome oraz Murrhardt na staże nauczania języków obcych: j. angielski, j. francuski oraz j. niemiecki.

7 Kursy języka polskiego. Europejskie Centrum Językowe „Summit” w Rabce-Zdroju jest gotowe zorganizować kursy języka polskiego w atrakcyjnej formie. Kurs nie tylko będzie obejmował nauczanie podstaw języka polskiego ale także będzie przedstawiał uczestnikom zagadnienia związane z polską kulturą, tradycjami, geografiami etc.

8 Nawiązywanie kontaktów między artystami z Château-Gontier, Frome oraz Murrhardt zainteresowanymi wymianą doświadczeń.

Instytucje zainteresowane współpracą z miastami partnerskimi, które prezentowały swoją działalność podczas Konferencji:

- 1. Gimnazjum nr 1**, ul. Jana Pawła II 40, 34-700 Rabka-Zdrój, tel. +48 18 26 76 721, www.gimnazjum.rabka.pl, e-mail: gimnazjum.rabka@wp.pl
- 2. Liceum Ogólnokształcące i Gimnazjum im. Świętej Rodziny**, ul. Jana Pawła II 48, 34-700 Rabka-Zdrój, tel. +48 18 26 77 467, www.szkoła-katolicka.region-rabka.pl, e-mail: szkolakatolicka@interia.pl
- 3. I Liceum Ogólnokształcące im. E. Romera**, ul. Jana Pawła II 41, 34-700 Rabka-Zdrój, tel. +48 18 26 77 030, www.romer.region-rabka.pl, e-mail: lo1rabka@romer.region-rabka.pl
- 4. Zespół Szkół im. Ks. J. Tischnera**, ul. Kościuszki 9, 34-700 Rabka-Zdrój, tel. +48 18 26 77 029, www.lo2rabka.edu.pl, e-mail: lo2r@wp.pl
- 5. Szkoła Podstawowa Nr 2 im. Władysława Orkana**, ul. Sądecka 2, 34-700 Rabka-Zdrój, tel. +48 18 26 76 677, www.sp2rabka.republika.pl, e-mail: sp2rabka@poczta.onet.pl
- 6. Przedszkole w Chabówce**, 34-720 Chabówka 274a, tel. +48 18 26 76 838, e-mail: przedszkolechabowka@o2.pl
- 7. Wyższa Szkoła Edukacji Zdrowotnej**, ul. Kamińskiego 21, 90-229 Łódź, Zamiejscowy Ośrodek Dydaktyczny w Rabce-Zdroju, tel. +48 42 678 78 25, www.wsez.pl, e-mail: info@wsez.pl
- 8. Europejskie Centrum Językowe Summit**, ul. Sądecka 16, 34-700 Rabka-Zdrój, tel. +48 18 26 80 523, www.summit.edu.pl, e-mail: summit@summit.edu.pl
- 9. Rabczański Uniwersytet Trzeciego Wieku**, ul. Parkowa 2, 34-700 Rabka-Zdrój, tel. +48 18 26 80 485, www.u3w.region-rabka.pl, e-mail: biuro@u3w.region-rabka.pl
- 10. Stowarzyszenie Lokomotywa**, adres do korespondencji: 32-434 Skomielna Biała 21, tel. kom. +48 606 143 948, www.lokomotywa.free.art.pl, e-mail: lokomotywa.rabka@gmail.com
- 11. Zespół Szkół Specjalnych przy GORD**, ul. Dietla 5, 34-700 Rabka-Zdrój, tel. +48 18 26 80 347, www.zssgord2006.republika.pl, e-mail: zssgord@poczta.onet.pl

Więcej informacji na stronie www.rabka.pl



URZĄD MIASTA RABKA-ZDRÓJ

ul. Parkowa 2

34-700 Rabka-Zdrój

tel. +48 18 26 92 000, +48 18 26 76 440

fax. +48 18 26 77 700

e-mail: urzad@rabka.pl

www.rabka.pl

